

## **Introduktion**

Med det dansk-kinesiske universitetscenter Sino-Danish Center of Education and Research (SDC) har de danske universiteter indgået et vigtigt samarbejde med Kina om forskning, og mange danske forskere og studerende står over for den spændende udfordring at skulle til Beijing. Dette informationsmateriale vil give dig en kort introduktion til SDC samt give svar på nogle af de spørgsmål, du som forsker måtte have i forbindelse med din udstationering til SDC.

Skulle du have nogle spørgsmål i forbindelse med SDC, kan du læse mere på det danske SDC-sekretariats hjemmeside <http://sdc.au.dk/>, eller du kan rette henvendelse til SDC-sekretariatet ved specialkonsulent Morten Laugesen [mol@adm.au.dk](mailto:mol@adm.au.dk). Hvis du har spørgsmål til din udstationeringskontrakt, skal du kontakte personaleafdelingen ved dit universitet i Danmark.

## **Præsentation af SDC**

I april 2010 underskrev formand for Rektorkollegiet Jens Oddershede på vegne af de otte danske universiteter en historisk aftale med Graduate University of Chinese Academy of Sciences (GUCAS) om etableringen af et dansk-kinesisk universitetscenter i Beijing. Universitetscenteret får til huse i en særskilt bygning doneret af Industriens Fond og opføres på GUCAS' nye campus ved Yanqi-søen ca. 60 km nord for Beijings centrum.

Det dansk-kinesiske universitetscenter er et led i regeringens strategi for vidensamarbejde mellem Danmark og Kina, som den blev fremlagt i 2008. Initiativet indgår endvidere som en del af regeringsprogrammet *Danmark 2020 Viden > Vækst > Velstand > Velfærd*.

Kina er i dag det land i verden, som næst efter USA investerer mest i forskning og udvikling (FoU). Siden slutningen af 1990'erne er Kinas investeringer i FoU steget med ca. 20 pct. om året, hvilket vidner om, at den kinesiske regering har indset nødvendigheden og betydningen af at bedrive mere videnskabelig og innovativ forskning – ikke mindst grundforskning. I fremtiden vil kineserne således komme til at stå overordentligt stærkt i den internationale konkurrence om at tiltrække forskningsmæssige ressourcer og dermed udfordre veletablerede forskningsmiljøer i EU og USA. Kinas forskningsmæssige opblomstring gør det naturligvis attraktivt for danske forskningsmiljøer at indgå i et endnu tættere samarbejde med kinesiske forskningsmiljøer med henblik på at skabe og kommercialisere ny viden.

## **Formålet med SDC**

Oprettelsen af SDC tjener flere formål. For det første styrker initiativet eksisterende forskningsnetværk mellem Danmark og Kina. For det andet vil det skabe nye netværk og etablere nye kontakter mellem danske og kinesiske forskningsgrupper. For det tredje vil det synliggøre dansk forskning, danske forskere og danske virksomheder i Kina. For det fjerde vil det styrke danske studerendes muligheder for at uddanne sig i et internationalt forskermiljø samtidig med, at det vil øge de danske universiteters muligheder for at rekruttere dygtige kinesiske forskere og studerende. Og for det femte skal det dansk-kinesiske universitetscenter indgå i et tæt samarbejde med danske virksomheder i Kina om bl.a. videre- og efteruddannelse, praktikpladser samt forsknings- og udviklingsopgaver.

Initiativet skal altså understøtte et stærkt dansk-kinesisk forskningssamarbejde samt danne rammerne for uddannelse af ph.d.- og kandidatstuderende inden for de forskningsområder, man i fællesskab vælger at indgå et samarbejde omkring. Som udgangspunkt er der opnået enighed om at samarbejde omkring fem overordnede forskningstemaer:

1. Sustainable Environment
2. Renewable Energy
3. Nanoscience and nanotechnologies
4. Life sciences
5. Welfare studies and Innovation Management

På sigt vil der, såfremt parterne er enige, være mulighed for at inkludere flere forskningstemaer.

### **Samarbejdet med CAS og GUCAS**

SDC oprettes i samarbejde med Det Kinesiske Videnskabsakademi (Chinese Academy of Sciences – CAS) samt Graduate University of CAS (GUCAS). CAS er Kinas førende forskningsinstitution inden for naturvidenskab, teknologi og high-tech innovation med mere end 50.000 ansatte fordelt på ca. 120 forskningsinstitutioner spredt ud over hele landet. CAS er allerede i dag den største samarbejdspartner for danske forskere, og det formelle samarbejde med CAS vil sikre danske forskere adgang til CAS' forskningsinstitutioner i hele Kina.

Ud over de mange forskningsinstitutioner driver CAS to universiteter, herunder GUCAS. I modsætning til "almindelige" universiteter udbyder GUCAS udelukkende ph.d.- og kandidatuddannelser, og dets hovedformål er at uddanne forskere til CAS' mange forskningsinstitutioner. GUCAS optager årligt ca. 10.000 studerende og har i alt ca. 30.000 studerende, hvoraf lidt over halvdelen er ph.d.-studerende.

### **Industriens Fonds Hus**

SDC får til huse i en nyopført bygning – Industriens Fonds Hus – beliggende på GUCAS' nye 340.000 kvm store campus ved Yanqi-søen nord for Beijing. SDC-bygningen skal skabe de optimale fysiske rammer for et velfungerende uddannelsesmiljø og forventes at indeholde bl.a. auditorium, undervisningslokaler, administration samt gæsteboliger. Herudover skal bygningen fungere som et udstillingsvindue for danske virksomheder. Bygningen forventes færdigopført primo 2013.

### **Samarbejdsstrukturen for SDC**

Med deltagelse af samtlige otte danske universiteter er oprettelsen af SDC ikke blot den største danske koordinerede satsning mellem Danmark og Kina om vidensamarbejde til dato, men faktisk den største danske satsning inden for uddannelse og forskning uden for Danmarks grænser nogensinde.

SDC's øverste myndighed er det såkaldte Joint Managerial Committee (JMC), som består af ti personer, hvoraf fem personer udpeges fra dansk side og fem personer fra kinesisk side. De danske medlemmer af JMC vil blive indstillet af den danske SDC-bestyrelse primo juni 2010. Den daglige ledelse af SDC varetages i fællesskab af en dansk og kinesisk direktør.

Hvert forskningstema ledes i fællesskab af en dansk og kinesisk forskningskoordinator, en såkaldt *Principal Coordinator*. Disse personer har det overordnede ansvar for at udvikle de forskningsmæssige og uddannelsesmæssige aktiviteter inden for det respektive forskningsområde. Fra dansk side forventes opgaven som forskningskoordinator at gå på skift mellem personer fra de tilknyttede danske universiteter.

På begge sider er der allerede etableret sekretariater, som skal koordinere indsatsen med at etablere SDC. Det danske SDC-sekretariat ledes af den danske SDC-direktør og er pt. beliggende ved Århus Universitet.

Omkostninger til driften af SDC deles ligeligt mellem Danmark og Kina. En stor del af bidraget vil falde i "naturalier". Fra kinesisk side i form af danske forskeres adgang til kinesiske forskningsfaciliteter og fra dansk side i form af dækning af udgifter for udsendelsen af danske forskere og undervisere til universitetscenteret i Beijing. Når SDC i 2013 forventes i fuld drift, er der budgetteret med samlede årlige omkostninger til driften på 110 mio. kr.

## **At arbejde og bo i Kina som dansker**

I Beijing alene bor der knapt 20 millioner, og byen er på alle måder en storby, med alt hvad det indebærer. Som forsker ved SDC vil du få mulighed for at opleve den fascinerende kinesiske kultur på egen hånd, samtidig med at du kan være med til at bygge det nye universitetscenter op.

Hvis du ikke har stiftet bekendtskab med Kina tidligere, kan det stærkt anbefales at købe en guidebog om Kina eller Beijing. Formålet med dette informationsmateriale er at give en kort introduktion til de emner, der vil være mest relevant ved ophold på SDC, men det kan være en god ide at sætte sig yderligere ind i særlige kinesiske forhold, inden du kommer derud. Kineserne har generelt stor tålmodighed med udlændinge, der oftest har andre traditioner og typisk ikke taler kinesisk. Derfor bør du også have tålmodighed med kineserne, når du møder dem.

Beijing har de sidste år været et stort kraftcenter, som har tiltrukket sig stor international interesse. Derfor bor der efterhånden mange udlændinge i Beijing, og man har samme muligheder som i mange andre storbyer verden over. Der er f.eks. et rigt kulturliv med koncerter og arrangementer, ligesom flere og flere biografer viser film med engelsk tale og kinesiske undertekster. Byen har også et veludbygget metro-system med engelske skilte. Alternativt er det billigt at køre i taxi, men i myldretiden kan det nogle gange tage længere tid, idet trafikken er voldsom.

Blandt befolkningen er det stadig et fåtal, som taler engelsk. GUCAS har tilkendegivet, at de vil arrangere sprogkurser for danske medarbejdere, der tager et ophold ved SDC, og vi vil anbefale, at man tager imod et sådant tilbud. Selvom man ikke bliver flydende på kinesisk, vil et basalt kendskab til sproget kunne lette i hverdagen og give et ekstra perspektiv på opholdet ved SDC. Bed også gerne dine kinesiske kolleger om hjælp, hvis du har problemer. F.eks. kan det anbefales, at man får skrevet adressen på kinesisk, som man kan vise til chaufføren, hvis man tager en taxi. I Beijing findes også en "taxabog", hvori du kan finde de vigtigste og hyppigst anvendte adresser på både engelsk og kinesisk. Taxabogen kan fås på større hoteller.

Det store antal udlændinge i byen betyder også, at det er forholdsvist nemt at købe vestlige varer i byens mange internationale supermarkeder, f.eks. kæden Jenny Lou eller Carrefour. Ligeledes findes også mange vestlige restauranter med bl.a. italiensk eller mexicansk mad, men der er naturligvis også mulighed for at stifte bekendtskab med det omfangsrige kinesiske køkken. Det er generelt billigere at spise på kinesiske restauranter eller købe kinesiske produkter, og i enkelte tilfælde kan vestlige varer koste mere end i Danmark (f.eks. ost, morgenmadsprodukter og kaffe).

Der bor i øjeblikket ca. 800 danskere i eller omkring Beijing. Der er et stort netværk, og typisk for mange udstationerede er en interesse og åbenhed for andre rejsende, som man kan dele erfaringer med. Den danske ambassade i Beijing er koordinator for flere danske aktiviteter og netværk (f.eks. legegrupper for familier med børn), så det kan være en god ide at kontakte ambassaden – især hvis man skal være i Beijing i længere tid. Ambassaden afholder også årligt en julefest og en sommerfest, der tiltrækker flere hundrede danske udstationerede. Se mere på ambassadens hjemmeside <http://www.ambbeijing.um.dk/da>.

## **Særligt om at være forsker i Kina**

Mange danske forskere har allerede i større eller mindre grad fået erfaringer med kinesiske forskere fra eksisterende forskningssamarbejder mellem danske og kinesiske universiteter. På flere kinesiske universiteter har man allerede udenlandske forskere ansat, så det er ikke nyt for de kinesiske forskere, at de skal arbejde sammen med internationale kolleger.

I kinesisk forskning har publiceringsaktiviteten meget stor betydning, idet man oftest på baggrund af publiceringer tiltrækker nye midler og/eller belønnes personligt. Nogle udenlandske forskere i Kina fortæller, at dette i starten kan opleves negativt, fordi det betyder, at kinesiske forskere kan foretrække at holde egne resultater tættere ind til kroppen af frygt for, at andre vil publicere deres resultater, hvorved de ikke selv nyder godt af resultaterne. Samtidig giver de samme udenlandske forskere udtryk for, at dette er en kultur, man sagtens kan arbejde med og forbedre, når der opbygges tillid.

Som en del af SDC er det meningen, at halvdelen af forskerne er fra de danske universiteter, og den anden halvdel er fra Kina. Det forventes derfor, at det vil være nemmere at udvikle en forskningspraksis, som tilgodeser alle, og som er fordrende for det gode samarbejde.

### ***Fridage i Kina***

1. januar	New Year's Day	1 fridag
1. – 3. januar (Lunar Calendar)	Spring Festival	3 fridage
Omkring 5. april	Tomb-sweeping Day	1 fridag
1. maj	May Day Holiday	1 fridag
5. maj (Lunar Calendar)	Dragon Boat Festival	1 fridag
15. august (Lunar Calendar)	Mid-Autumn Day	1 fridag
1. oktober	National Holiday	3 fridage

## Visum, arbejdstilladelse og opholdstilladelse

### Visum

Alle danske statsborgere, der skal til Kina, skal søge om et visum gennem den kinesiske ambassade i Danmark. Afhængig af længden af dit ophold vil du skulle søge om enten et F-visum (business) eller Z-visum (employment). Det kan tage tid at indsamle de nødvendige dokumenter, så det anbefales, at du går i gang, så snart du kender din afrejsedato. Den kinesiske ambassade har normalt en behandlingstid på fire dage for udstedelse af visum. Alle visa vil normalt kun være gyldige i tre måneder fra udstedelsesdatoen, så du skal ikke indgive din ansøgning førend tæt på afrejsedato.

Du kan læse mere om visumregler og -priser på den kinesiske ambassades hjemmeside <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cedk/eng/>.

**F-visum** omfatter forskerophold i Kina på under seks måneder. Inden du indgiver din visumansøgning, skal du have en officiel invitation fra GUCAS. Med et F-visum er det ikke nødvendigt med en arbejdstilladelse for at forske på SDC. Ved du på forhånd, at du skal til Kina på kortere forskerophold flere gange inden for de næste seks eller tolv måneder, skal dette fremgå af din officielle invitation, og du kan så indgive din ansøgning om F-visum med mulighed for indrejse flere gange.

Følgende skal indgives:

- En udfyldt visumansøgning (downloades fra den kinesiske ambassades hjemmeside)
- Et pasfoto vedhæftet visumansøgningen
- Dit pas med mindst to blanke sider og med en gyldighed på mere end seks måneder
- Din officielle invitation fra GUCAS

**Z-visum** skal søges ved forskerophold i Kina på over seks måneder. Inden du indgiver din visumansøgning, skal du have en visa notification fra GUCAS. Derudover skal du have en arbejdstilladelse eller foreign expert license, som GUCAS skal sørge for at skaffe til dig. Det vil også være påkrævet, at du inden indgivelse af visumansøgning gennemgår en helbredsundersøgelse, og din læge skal herefter udfylde en lægeattest. Lægeattesten skal downloades fra den kinesiske ambassades hjemmeside. Ved udstedelsen af et Z-visum vil den kinesiske ambassade indsætte både visum og arbejdstilladelse i dit pas.

Følgende skal indgives:

- En udfyldt visumansøgning (downloades fra den kinesiske ambassades hjemmeside)
- Et pasfoto vedhæftet visumansøgningen
- Dit pas med mindst to blanke sider og med en gyldighed på mere end seks måneder
- Visa notification fra GUCAS
- Original og kopi af din arbejdstilladelse eller foreign expert license
- En lægeattest
- Vielsesattest og barns fødselsattest

Hvis du har en medfølgende ægtefælle eller et medfølgende barn, skal GUCAS angive dette i din visa notification. Din ægtefælle og dit barn skal herefter søge om individuelt visum. Du og din ægtefælle skal foruden ovennævnte dokumentation tillige medbringe jeres vielsesattest, og ved indgivelse af visum til dit barn skal hans/hendes fødselsattest medbringes.

### **Registrering i Kina**

Det er et lovkrav, at alle uanset visumtype registreres af det kinesiske Public Security Bureau (PBS) inden for 24 timer efter indrejse. Hvis du skal bo på hotel, vil hotellet fotokopiere dit pas og automatisk lade dig registrere. Skal du derimod bo privat, skal du selv sørge for at blive registreret. Du skal blot henvende dig til det lokale PBS og medbringe dit pas med gyldigt visum, en kopi af din lejekontrakt samt en kopi af din udlejers ID (i nogle tilfælde vil det lokale PBS kræve, at din udlejer følger med dig). Du skal være opmærksom på, at du skal registreres af det lokale PBS inden for 24 timer, hver gang du skifter adresse. Hvis du undlader at lade dig registrere ved PBS, kan det medføre advarsel og bøde.

Registrering omfatter også personer på turistvisum, så hvis du får besøgende, der skal bo hos dig, skal de selv lade sig registrere ved PBS.

### **Opholdstilladelse**

Dit visum vil kun give dig indrejsetilladelse til Kina. Når du er ankommet til Kina med et Z-visum, er det derfor vigtigt, at du inden for 30 dage konverterer dette til en opholdstilladelse. Du skal henvende dig til PBS' Entry and Exit-afdeling medbringende dit pas med visum. Eventuelt kan du forinden forhøre dig angående den påkrævede dokumentation.

Opholdstilladelser vil typisk udstedes med et års gyldighed og skal herefter fornyes årligt ved at rette henvendelse til PBS' Entry and Exit-afdeling. Almindeligvis er fornyelsen helt uproblematisk.

### **Skat**

#### **Dansk beskatning**

Dette afsnit beskriver de gældende regler for medarbejderes skatteforhold i forbindelse med en udstationering i SDC. Det bemærkes, at korrekte skattemæssige oplysninger kun kan gives af skattemyndighederne. Du bør derfor selv kontakte sit lokale skattecenter i Danmark for at få oplysninger om dine skatteforhold inden en udstationering til SDC. Du har endvidere mulighed for at anmode SKAT om et bindende svar om dine skatteforhold i forbindelse med ophold på SDC.

Når man betaler skat til Danmark, sker det efter reglerne om enten fuld skattepligt eller begrænset skattepligt. Spørgsmålet om fuld skattepligt til Danmark beror blandt andet på, om du har bolig til rådighed i Danmark under opholdet i Kina.

En videnskabelig medarbejder, som er dansk statsborger, ansat ved en dansk institution og udsendt til en udenlandsk uddannelsesinstitution (med løn fra Danmark) er fuldt skattepligtig til Danmark efter kildeskattelovens § 1, stk. 1, nr. 4, uanset om han bevarer bopæl i Danmark eller ej.

Efter ligningslovens § 33 A, stk. 1 kan en person, der er fuldt skattepligtig til Danmark, men som i forbindelse med et ophold i udlandet erhverver udenlandsk lønindkomst ved personligt arbejde i et tjenesteforhold, få nedsat den samlede danske indkomstskat med det beløb, der forholdsmæssigt falder på den udenlandske lønindkomst. Det er dog en betingelse, at opholdet i udlandet har en varighed på mindst seks måneder uden andre afbrydelser af opholdet end nødvendigt arbejde i Danmark i direkte forbindelse med udlandsopholdet, ferie eller lignende af en sammenlagt varighed på højst 42 dage.

Ifølge ligningslovens § 33 A, stk. 2. nr. 2 gælder ligningslovens § 33 A, stk. 1 ikke for lønindkomst ved tjeneste uden for den danske stat eller anden dansk myndighed, hvis lønnen er fastsat i henhold til en kollektiv aftale, og det ikke udtrykkeligt fremgår af denne aftale, at lønnen er fastsat under hensyn til lempelse efter ligningslovens § 33 A, stk. 1.

Lønningerne for offentligt ansatte fastsættes normalt ved kollektiv overenskomst, og størrelsen af lønnen er aftalt under forudsætning af, at den beskattes i Danmark. Forskere, som bliver udsendt til SDC, er ansat af de danske universiteter, som er offentlige institutioner. Da lønninger til ansatte på universiteterne er fastsat efter kollektive overenskomster, og det ikke i den kollektive aftale fremgår, at lønnen er fastsat under hensyn til, at lønnen er skattefri, kan lempelsesreglen i ligningslovens § 33 A, stk. 1 ikke anvendes.

Det bemærkes, at de danske universiteter har rejst muligheden for at kunne fastsætte lønnen individuelt med hensyn til skattelempelse under en udstationering under overenskomstforhandlingerne 2011. Indtil videre har du dog ikke mulighed for at få skattelempelse efter ligningslovens § 33 A.

Hvis du som udsendt medarbejder til SDC har bevaret din bopæl i Danmark, kan du få fradrag for kost og logi. Det er en betingelse, at bopælen er til rådighed i Danmark under opholdet i udlandet. Boligen er ikke til rådighed, hvis boligen er udlejet/fremlejet eller udlånt. Fradrag er dog betinget af, at du ikke modtager skattefrie godtgørelser til dækning af kost og logi eller skattefrie studierejselegater anvendt til dækning af kost og logi under dit ophold i Kina.

Fradraget udgør den dokumenterede udgift til kost og logi efter standardsatserne i ligningslovens § 9 A. For 2010 udgør satsen for kost 455 kr. pr. døgn (satsen kan maks. anvendes 12 måneder på samme arbejdssted), og satsen for logi 195 kr. pr. døgn. Fradraget kan dog højst udgøre 50.000 kr. om året.

### ***Udenlandske forskere udsendt til SDC***

Det bemærkes, at de beskrevne regler også gælder for udenlandske forskere, der er udsendt til SDC. De udenlandske forskere har dog også mulighed for at opnå skattefritagelse under udstationeringen, såfremt de opgiver deres bopæl i Danmark. Det er **ikke** en betingelse, at opholdet i udlandet har en varighed af seks måneder eller derudover.

### ***Kinesisk skat***

Man bliver som udgangspunkt også skattepligtig i udstationeringslandet, når man tager ophold dér. En sådan dobbeltbeskatning kan løses ved hjælp af en dobbeltbeskatningsaftale mellem Danmark og udstationeringslandet.

Danmark har indgået en dobbeltbeskatningsaftale med Kina. Ifølge artikel 20 i denne aftale er udenlandske forskere og undervisere, som er inviteret af den anden stat, fritaget fra at betale skat i udstationeringslandet i op til tre år, for så vidt angår indkomsten fra undervisning og forskning på en forskningsinstitution, uddannelsesinstitution eller universitet i udstationeringslandet.

Det betyder, at udsendte danske forskere og undervisere er fritaget fra at betale kinesisk skat i en periode op til tre år.

## **Forsikringsforhold**

Når du tager til Kina for at arbejde i tilknytning til SDC, er din rejse og dit ophold omfattet af Statens Tjenesterejseforsikring, som administreres af Europæiske Rejseforsikring A/S. Dette gælder, hvad enten du besøger SDC i en kortere periode af f.eks. et par uger, såvel som hvis du i en længere periode udstationeres ved SDC. Tjenesterejseforsikringen omfatter de mest gængse forsikringsbetingelser kendt fra andre rejseforsikringer, således at du under hele opholdet er dækket på områder som akut sygdom (behandling, hjemtransport og tilkaldelse), ulykke, bagage og retshjælp. Du kan læse den samlede aftale om Tjenesterejseforsikringen på Personalestyrelsens [hjemmeside](#).

Du skal være opmærksom på, at en forudsætning for at være dækket af Tjenesterejseforsikringen er, at man samtidig er socialt sikret i Danmark (den almindelige sygesikring). Hvis du fraflytter Danmark (afmelding ved Folkeregistret), vil forsikringen bortfalde, og du skal selv sørge for at tegne en sygeforsikring. Det samme gør sig gældende for internationale medarbejdere, som ikke er registreret som værende bosat i Danmark, mens vedkommende er udstationeret.

## **Eksisterende/kronisk sygdom**

Hvis du lider af en eksisterende eller kronisk sygdom eller får konstateret en sygdom inden afrejse, bør du ligeledes kontakte Europæiske, der evt. vil kræve en lægelig vurdering, inden du tager af sted. Hvis den lægelige vurdering kræver undersøgelse/udtalelse fra egen læge, vil du blive bedt om selv at afholde denne udgift.

De samme regler gælder, hvis du er blevet behandlet for en ikke-kronisk sygdom inden for de sidste to måneder. Kontakt også i disse tilfælde Europæiske, da du i modsat fald kan risikere, at forsikringen ikke dækker behandlinger relateret til den sygdom, du de sidste to måneder er blevet behandlet for. Du anbefales at undersøge, hvorvidt det er muligt for dig at tegne ekstra forsikringer hos dit private forsikringselskab eller hos Europæiske, hvis Europæiske meddeler dig, at din tjenesterejseforsikring ikke dækker behandlinger som følge af en eksisterende/kronisk sygdom.

Har du spørgsmål til forsikringen eller får brug for at kontakte forsikringselskabet i løbet af opholdet i Kina, bør du kontakte Europæiskes hotline. Herigennem tilbyder Europæiske endvidere gratis psykologisk rådgivning til personer, som er omfattet af tjenesterejseforsikringen. Du finder nummeret til Europæiskes hotline på dit forsikringskort, som skal medbringes på turen til SDC. Forsikringskort udleveres på universiteterne i henhold til de vejledninger, de enkelte institutioner har lavet.

Vær opmærksom på, at graviditet *ikke* er omfattet af tjenesterejseforsikringen, idet et almindeligt graviditetsforløb ikke regnes som sygdom. Kontrolbesøg som følge af graviditet samt selve fødslen er derfor ikke omfattet af tjenesterejseforsikringen. Tilstøder der komplikationer til et graviditetsforløb eller f.eks. for tidlig fødsel, vil dette dog blive betragtet som akut sygdom, og man ville kunne få lægelig bistand dækket af tjenesterejseforsikringen.

## **Forsikring ved afvikling af feriedage**

Vær opmærksom på, at forsikringen ikke dækker for dage, hvor du afvikler ferie. Du er dog omfattet af tjenesterejseforsikringen i weekenderne og på helligdage. Hvis du opholder dig ved SDC i længere tid, anbefales det, at du selv tegner en forsikring for den/de perioder, hvor du har ferie. Du er muligvis omfattet, hvis du allerede har en privat årsrejseforsikring, men vi anbefaler dig at kontakte dit forsikringselskab inden udrejse til SDC – der kan være særlige forhold for ferieperioder, når de afvikles i forbindelse med en erhvervsrejse.

Alternativt tilbyder Europæiske en tillægsrejseforsikring med rabat, som gælder under ferie. Du skal selv sørge for at tegne denne forsikring ved at henvende dig til Europæiske, idet de danske universiteter ikke har mulighed for at tegne yderligere forsikring.

### **Rejseledsagere**

Vær opmærksom på, at Tjenesterejseforsikringen alene gælder for dig, der er udsendt for universitetet. Hvis kæreste/samlever og evt. børn vælger at rejse med dig i kortere eller længere tid, vil disse *ikke* være omfattet af forsikringen. I bør derfor sørge for, at der tegnes særskilt rejseforsikring til alle øvrige personer, som ledsager dig på turen til SDC. Udgifter til sådanne forsikringer skal afholdes af jer selv, men det er muligt at opnå rabat hos Europæiske.

### **Nyttige adresser**

Europæiske har eget kontor i Beijing:

Euro-Center China (H.K.) Co., Ltd.  
Beijing Representative Office  
8/F, Bld. C., East Lake Villas  
35 Dongzhimenwai Dajie  
Dongcheng District, Beijing 100027, P.R.C.  
Tlf. +86 10 6462 0486  
E-post: [Beijing@euro-center.com](mailto:Beijing@euro-center.com)

Du er velkommen til at rådføre dig hos Europæiskes kontor i Beijing under dit ophold i Beijing. Personalet har et godt lokalkendskab og vil kunne bidrage med information om f.eks. tandlæger, optikere, kiropraktorer etc.

Europæiske har desuden [en hjemmeside](#) med praktisk information om Tjenesterejseforsikringen. På hjemmesiden er der bl.a. information om forhåndstilsagn vedr. eksisterende/kronisk sygdom, skadevejledning samt skadeanmeldelser.

### **Arbejdsskadesikring**

I henhold til *Bekendtgørelse om arbejdsskadesikring for personer, der udsendes til midlertidigt arbejde i udlandet* er danske medarbejdere ved SDC sikret via den danske arbejdsskadesikring i tilfælde af arbejdsulykker uanset opholdets længde. Det er dog en betingelse, at medarbejderen har haft bopæl i Danmark umiddelbart op til udstationeringen.

### **Sundhed**

Via din tjenesterejseforsikring er du dækket i tilfælde af sygdom. Dette gælder for både almindelig sygdom, hvor man i Danmark vil henvende sig hos sin praktiserende læge, såvel som for akut sygdom, hvor det kan være nødvendigt at opsøge et hospital.

Beijing har man ikke som i Danmark et system med en egen praktiserende læge. I stedet henvender man sig på en international lægeklinik eller et hospital, hvis man har brug for at tale med en læge. I Beijing-området findes flere internationale hospitaler og lægeklinikker, og flere af disse har også tandlæger og apoteker.

Hvis du bliver syg, bør du i første omgang kontakte Europæiske (telefonnummeret kan findes på det forsikringskort, du har fået udleveret inden afrejse). Europæiske kan henvise dig til en

lægeklinik eller et hospital, og de kan også hjælpe med generel lægelig rådgivning. I nogle tilfælde kan du blive henvist til et kinesisk sygehus, hvis din behandling kræver særlig ekspertise, som de internationale hospitaler ikke er i besiddelse af, men Europæiske vil i disse tilfælde sørge for at assistere med eksempelvis bistand til tolkning.

Ved akut sygdom vil det, hvis det er en mulighed, oftest kunne anbefales at tage en taxi til nærmeste hospital. Trafikken i Beijing kan være et problem, så frem for at vente på en ambulance kan du komme hurtigere til et hospital ved selv at sørge for transport.

Nummeret til alarmcentralen i Beijing er 120.

Den lægelige ekspertise i Beijing-området er høj, og mens de internationale hospitaler dækker mange generelle områder, findes der tillige mange kinesiske hospitaler med hvert sit speciale. I helt særlige tilfælde vil Europæisk læger vurdere, at behandlingen kræver indlæggelse i f.eks. Hong Kong eller i Danmark. I disse tilfælde dækker tjenesterejseforsikringen alle udgifter til sygetransport og evt. tilkaldelse af pårørende.

Medicin er generelt let tilgængelig i Beijing. Almindelige mærker kan købes på både vestlige og kinesiske apoteker, men vær opmærksom på, at der har været tilfælde med forfalsket medicin. Indkøb derfor altid medicin på et apotek, du har tillid til.

På bl.a. SOS-klinikken i Beijing ligger et apotek, som importerer medicin fra vesten. Priserne er typisk højere end andre steder i Kina, men ligger generelt på niveau med priserne i Danmark. Hvis du tager en særlig medicin, anbefales du at tage kontakt til f.eks. SOS-klinikken inden afrejse for at sikre, at din medicin er tilgængelig fra deres apotek i Beijing. Endvidere bør du forhøre dig om evt. dokumentation fra egen læge, så du kan købe medicinen, mens du er af sted.

#### [International SOS Beijing Clinic](#)

Suite 105, Wing 1, Kunsha Building No 16  
Xinyuanli, Chaoyang District  
Beijing 100027, P.R. China

Et almindeligt graviditetsforløb (med regelmæssige undersøgelser, scanninger, fødselsforberedelser og fødsel) er ikke dækket af tjenesterejseforsikringen. Hvis du skal være ved SDC i en periode, hvor dette er aktuelt, skal du derfor selv arrangere og betale for de behandlinger, du ønsker. På blandt andet det internationale United Family Hospital har de stor erfaring med børn, og her er det muligt at købe samlede pakker, der dækker undersøgelser og fødsler. Kontakt dette (eller et andet) hospital direkte for at høre om priser.

#### [Beijing United Family Hospital and Clinics](#)

#2 Jiangtai Lu, Chaoyang District  
Beijing 100016, P.R. China

#### **Bankkonto**

Det er meget nemt at åbne en bankkonto i Kina. Du skal bare medbringe dit pas med et gyldigt visum eller opholdstilladelse. Et turistvisum giver også adgang til at åbne en bankkonto i Kina. Inden du udrejser af Danmark, skal du sørge for at få en aftale med din danske bank med henblik på overførsel af din danske løn til din kinesiske bank. Bank of China Limited (BOC) er den bedste bank for udlændinge, som bor i Kina, idet pengeoverførsler fra udlandet via denne bank er hurtigst.

## **Boligsøgning**

Som en del af opførelsen af GUCAS' nye campus ved Yanqi-søen vil der blive bygget gæsteboliger og kollegier, herunder også med mulighed for de danske forskere og studerende at kunne bo. Campus-byggeriet starter i maj 2011 og forventes at stå færdig i november 2013. Campussen ved Yanqi-søen vil være placeret ca. en times kørsel med bil fra det centrale Beijing. Indtil den nye campus er klar, vil GUCAS i et vist omfang kunne være behjælpelig med at formidle danske forskere en af deres nuværende gæsteforskerlejligheder, der er tilknyttet GUCAS' campus i det nordlige Beijing. Lejlighederne er oftest kun beregnet til én person, så hvis du ønsker noget større eller en anden beliggenhed, skal du selv søge bolig. Alternativt kan du tage kontakt til en boligformidler, der mod betaling vil hjælpe dig.

I forbindelse med boligsøgning er det en god ide at overveje budget, beliggenhed og størrelse. Beijing er enorm, og der findes boliger i alle standarder og prisklasser. Du skal være opmærksom på, at boligstandarder i nogle tilfælde er lavere end i Danmark. Hvis du ikke taler kinesisk, anbefales det at kontakte en boligformidler med engelsktalende personale og med fokus på udlændinge i Beijing. Den Danske Ambassade i Beijing bruger Sion Real Estate, som har et stort udvalg af boliger. Sion Real Estate eller en lignende boligformidler vil hurtigt forstå dine behov og have god kontakt til udlejere med møblerede lejligheder. I nogle tilfælde vil der være mulighed for at forhandle om pris.

## **Lejekontrakt**

Lejekontrakter i Kina kan være komplicerede, så det er vigtigt, at din boligformidler hjælper dig med at forstå alle vilkår og betingelser, inden du underskriver. I nogle tilfælde vil der blive udarbejdet både en kinesisk og engelsk udgave af lejekontrakten. Det er derfor en god ide at sikre sig, at den engelske udgave er en fuldstændig oversættelse i tilfælde af uenighed mellem dig og udlejer. Du skal være opmærksom på, hvordan du betaler indskud, og om du betaler din husleje for én måned eller flere måneder i forvejen. Derudover kan der forekomme udgifter til vedligeholdelse.

Inden du underskriver din lejekontrakt, anbefales det at gennemgå boligen og møbleringen grundigt sammen med udlejer. Hvis der forekommer fejl eller mangler, skal der laves en kort rapport, som underskrives af både dig og udlejer. Du anbefales også at undersøge forsikringen af boligen. Sædvanligvis er forbrug af el, gas og vand ikke inkluderet i husleje. Den præcise aflæsning skal derfor noteres i din huslejekontrakt. I de fleste boliger i Beijing er varmen reguleret af byens varmecentral, så der kun er varme fra 15. oktober til 15. marts. Hvis du anskaffer en elradiator, skal du derfor forvente en høj elregning.